

加華燕梳專營

地下泊車，大餐廳租客，全無行動，售八萬五千元。
 市中心，中型購物中心，紅磚建築，有泊車場，租約九萬二，批約好，無什費，售一百一十八萬。
 溫市，中型購物中心，兩年新，紅磚建築，有泊車場，批約好，無什費，取價一百廿二萬元。
 烈治文，商業舖，佔地二萬五千平方呎，年租八萬餘，批約好，無什費，僅售一百一十二萬五千。
 烈治文，十八畝農地，僅取六十九萬，機會損失。
 高夫林，兩舖位另樓上，水泥磚建築售廿九萬元。
 溫市，柏文卅組，有騎樓及地下泊車，十二萬。
 溫市，保養良好，常年租滿，地大，僅售一百萬元。
 卑詩，西餐館連實業，名則師設計，一流裝修，七十五座位，冷氣酒牌廚具俱備，售卅八萬五千。
 溫市，西餐館連實業，樓上柏文一組，一百位，設備齊全，日做千元，潛力未盡，售六萬。
 北溫，菜菜鮮肉店連實業急讓，做七日。時至十六，年做約卅四萬元，僅售一十八萬九千元。
 四拿備，商業舖佔地七萬三，無什費，售二萬。
 東區，十六年兩廳三睡房屋，土庫完成，售三萬五。

▲東區新屋，地點適中，十九萬多。
▲西區高上住宅，四房，宏大客廳，山及海景，三副浴室，土庫完成，地大，環境優美四十八萬九千。
▲西區百萬富翁住宅區，五房，兩客廳，地100呎，39呎，游泳池，六十八萬。
▲西區四年新四房，兩廳，二千九百尺，土完成，三十二萬五千。
▲西區 OAKKIDGE 五房華麗大屋，十八萬九。
▲西區 7662 CAMBIE ST. 雙車房，地大，一邊土庫完成，三十五萬九千。

商業樓

▲4138 喜士定東街，有雜費淨收入，開二十多萬。
▲八年新磚樓，兩舖位，兩組柏文及高大土庫，3391-3395 KINGSWAY 四十二萬。
▲西區 GRANVILLE ST. 一年磚樓，兩舖位，七十九萬，分期付款業主。
▲西區興旺地區，十四年磚樓，七十萬。
▲埠邊養生樓，位於商業中心，四十七萬。
▲旺街商業地，九十九乘一百二十尺，五十九呎，三層三層磚樓，六個舖位，政府及律師客，兩畝地，二百九十萬。
▲西區 WEST BROADWAY，兩位及四柏文，六十九萬。

柏文樓

▲東區十一年新八組柏文，有陽台，四十多萬。
▲東區四十一組，十二年新，一百九十八萬。
▲東區四十五組石屎大廈，一百七十萬。
▲東區十二年新八十二組，三百八十萬。
▲西區二十組，九十二萬。
▲西區三十四組，一百四十萬。

生意

▲西區四街 COFFEE SHOP，日做五百，開價五萬七千九百。
▲位於 GRANVILLE 及 BROADWAY 西人珠寶銀錢修理店，生意好，年老退休，十萬多（連貨在內）。
▲西區士多生意，日做七百，四萬五千。
▲北雲高華商場內唐餐館五十六個座位，八萬五千。
▲裝修華麗中西餐館，位於大商場內，八十至一百座位，二十多萬。

菲國際影展明開幕

三座影院僅一座趕及完成使用

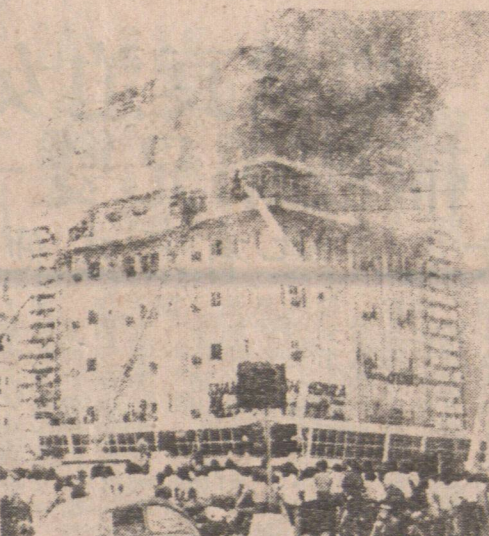
菲片未及配英文字幕無法參賽

菲局加強保安措施對恐分子

【馬尼拉訊】菲國際影展，將於明(廿二)日在馬尼拉三座影院同時開幕。菲國際影展委員會主席、菲律賓電影發展局局長伊美黛·德羅薩表示，由於三座影院中，只有一座趕及完成使用，因此影展開幕典禮，將移至該座影院舉行。伊美黛表示，由於菲片未及配英文字幕，因此無法參賽。此外，菲局已加強保安措施，以應付恐分子的威脅。

馬尼拉酒店大火

【馬尼拉訊】菲律賓馬尼拉市，昨(廿)日發生大火，造成多人傷亡。據悉，火勢非常猛烈，多間房屋被焚毀。消防部門已派員前往撲滅火勢，並疏散受影響的居民。



全部客滿，遊客眾多

馬尼拉酒店大火災

很多住客跳窗逃生幸而無慘劇

【馬尼拉訊】菲律賓馬尼拉市，昨(廿)日發生大火，造成多人傷亡。據悉，火勢非常猛烈，多間房屋被焚毀。消防部門已派員前往撲滅火勢，並疏散受影響的居民。由於酒店全部客滿，遊客眾多，火災發生時，很多住客跳窗逃生，幸而無慘劇發生。



各地消息

【倫敦訊】英國政府將派出一部用X光拍攝的彩色紀錄片，該片內容為紀錄片，內容為紀錄片，內容為紀錄片。該片將在全國各地公開放映，作為是項運動的一部分。

志里冷氣工程公司

專修大小商業冷氣工程。設計安裝及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七一〇三九
八七一〇三九
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

聯合裝修公司

UNITED CONSTRUCTION CO.
專修洗手間、廚房、浴室、土庫、陽台、內外油漆、大小泥水工程。

電話：八七一〇三九
八七一〇三九
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

陳氏水電木工程

Chans Construction & Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時
承接新屋、土庫間格、園牆屋宇、水電工程、工作妥當。

忠誠裝修

吳先生
電話：255-3301
430-5061
內外陽台、土庫間格、油漆、水電工程。

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van., B.C.
681-5848 879-5506
新彩色、黑白、放大、沖印、攝影、錄影、廣告、設計、印刷、設計、印刷、設計、印刷。

司公華強

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821
經售及修理各種電器、音響、電視、收音機、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
新屋新店、優雅裝飾、舊屋舊店、省錢修飾、歡迎詢問、免費估價、TEL: 253-5696 (國、粵、英) (24小時服務)

朱氏裝修

電話：433-9784
政府牌照、裝修改建、土庫間格、大小工程、免費估價、另有長期合約、修理小工程、柏文。

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4
A.CHIN 陳達良 291-0505
價工圖房新商土承、錢作則屋舊業木接、公道安設改裝住工、道當計建修宅程小。

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣、安裝修理、保養工程、忠誠服務、無任歡迎、地址：四二〇一八〇五一、電話：四二〇一八〇五一。

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
本分行由富有經驗華籍職員負責，替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率、定期存款及私人支票戶口、商業往來支票戶口等等。

華籍經理 馬錦華 啓

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎垂詢
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

許忠銘質窗門

879-3118 876-8042
僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處
(一)能保暖而節省能源
(二)減少外來的雜聲
(三)在冬天時玻璃免有水蒸氣，以免使你的窗戶容易腐爛。

東藝公司 Eastern Arts Trading Co.

中國地毯，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備。屏風，各種規格和各種花樣。玉刻，景泰藍，瓷器。批發零售。
中國工藝品八折五折減價大平賣。
301-307 W. Hastings St., Vancouver B.C. V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530

專門起屋

— 新昌建築工程公司 —
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
— 參加我們的建屋計劃，可為閣下節省二萬元 —
電話：327-0108

華僑金行

敬賀聖誕 新年快樂
本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶
● 精工修理
● 擴張期內
鐘錶、鑽石、玉器，一律七五折
黃金、白金時價計算
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

蔣強泥水木工

KEN CHONG
電話：926-7984
總預價質工土樓籬住、約錢料無庫梯色屋、之一免收到大間露水、叫費到小格台外、就估最之油建裝、到價平靚分漆築修。

亞洲工藝品公司

ASIA IMPORTS LTD.
155 W. Hastings 687-4912
(近 Woodward's 金冠酒樓對面)
請注意
禮品店東主
專營中國進口
手藝藝品
景泰藍及
玉刻象牙
及小禮品
款式齊全
價錢最平
歡迎批發

國際駕駛學校

International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
為人教授 考取執照
收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時
校長：林伯茂 地址：386 喜士東街
電話：684-3044 684-6039

韓國大餐廳

KOREAN GARDENS RESTAURANT

(Formerly New Seoul Restaurant)

韓國式燒臘，
放在檯面

任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。

七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or
255-5022

雄記油漆

電話：327-2335

工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最間保栢改油承
靠平格養文建漆接

TEL. 324-1486
324-7412

A. CHENG

修電換水專
裝動熱喉門
廚通水潔修
廁渠爐具理

昌盛水喉

一九八二年元月吉日

雲埠洪門體育會啓

雲埠洪門體育會鳴謝經費
由一九八一年元月至十二月止
鄭添橋五十元。吳培芳二十元。周榮策，陳健民，廖盛昭。以上每二十元。李龍灼，鄭卓棠，薛丁元，馬劍風，何尊連，鄭進雄，蔡柏芳，楊國榮，李庭俊，馬秀英，周超常，胡添福，馮郁祥，林樹森，簡振業。以上每十元。簡鎮昌八元。岑安如，譚潤林，馬榮邦，周逸經，鄭健林，劉毅明，張天珍，關耀，鄭利，陳社壯，梁煥忠，馬卓培，陳保南，黃光大，黃宇進，伍秀瓊，梁興，伍潤秋，梁興，雷伯，周煥然，鄭伯祥，胡錦章，鄭社台，鄭榮沛，余煥然，關耀雄。以上每五元。呂劉合三元。

一九八二年元月吉日

雲埠民治黨支部啓

雲埠民治黨支部鳴謝經費
由一九八一年元月至十二月止
顏新聲劇團，陳豪俊，梅添。以上每一百零八元。
岑英道，朱黃太夫人壽慶，鄭添福。以上每五十元。
周榮策四十元。黃鴻本遺眷，新海泉，李奇峯，劉華，陳新尚，吳培芳。以上每三十元。
梁嘉芬，陳健民，廖盛昭。以上每二十元。鄭伯祥十五元。
中華文化中心婦女部，李龍灼，李南慶，張慶輝，何麗華，鄭卓棠，潘祥祥，薛丁元，馬劍風，楊國榮，李庭俊，馬秀英，周超常，胡添福，梁煥忠，周伯昌，鄭進雄，蔡柏芳，馮郁祥，林樹森，簡振業。以上每十元。
簡鎮昌八元。高文林，高根，陳浩，葉細。以上每五元二毛。
岑安如，譚潤林，廖卓勝，蔣國威，馬榮邦，岑連開，鄭利，陳社壯，馬卓培，黃光大，黃宇進，鄭月銀，伍秀瓊，魏華，伍潤秋，梁興，雷伯，周煥然，鄭健林，劉毅明，張天珍，關耀，鄭利，陳社壯，梁煥忠，馬卓培，陳保南，黃光大，黃宇進，伍秀瓊，梁興，伍潤秋，梁興，雷伯，周煥然，鄭伯祥，胡錦章，鄭社台，鄭榮沛，余煥然，關耀雄。以上每五元。呂劉合三元。

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

酬賓席
六和菜四十一元
四和菜二十四元
有寬大免費停車場
地址：百老匯東近菲沙街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

七天營業
由上午十一時半至晚上十時
歡迎預定原盅燉品

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
糯米片
豬仔薯片
惠州梅菜心
排菜片
甘蕉干

零沽批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社
十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包
括四日郵船遊希臘及土耳其各島。
由雲埠出發日期：一九八二年四月廿三日
回程：一九八二年五月七日
費用以雙人房計：每人加幣\$3615
詳細行程請打電：683-5656
雲埠華利打東街七十一號

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hastings St. Van. B. C. 近唐人街
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送。
時間任擇法速成，歡迎補領車牌考牌，為方何備
胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天
考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特價全盤八小時，連車考路試，只收\$165
電話253-1333 (電話24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

通用電器行

742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431

各款電燈，新舊電器，
修理，價廉，工精。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
350 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

春節盛大酬賓！
國產商品一律九折，
另有特價商品供應。
歡迎僑胞選購！
日期：一月廿一日至
三十一日止

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器總代理
藝術瓷器 一律歡迎
零售批發

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.

Import-Export

Wholesale-Distributors

777 BEATTY STREET

VANCOUVER, B.C.

TEL. 687-2651

發批品商產國營專

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS

2303 E. Hastings

Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

TECHNICS RCA

電視，音響，錄影器材

PHONE 255-4543

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

溫哥華跑馬街三四八號

電話：六八一·二七一二

日所上純機營實香歡

昌用等正器養佳滑迎

豆材黃石製衛味可惠

腐料豆膏造生美口顧



新邊麵飽
味美
新鮮

成功建築工程公司

專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢
電話：684-1551

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

3811號細街近廿二街

電話：872-0058, 876-3504

本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特

設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試

及的士牌，歡迎補領及來電查詢。

校長：楊力權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

▲八九折優待，路試免費▲

水電暖氣工程
專門安裝，修理，水喉電火，暖
氣工程，價錢相宜。
電話：681-0324 張

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚
廣西沙田柚
台灣檳柑
天津鴨梨
檀香山生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
粉葛茨菇

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

新春大吉 萬事如意
元豐公司同人鞠躬

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.

TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國
及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可修高中第十一及十二年
亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程 五月六月一
七月八月一
請洽袁麗君教師
電話 七三三九一五一

